

ĐỀ CƯƠNG CHI TIẾT HỌC PHẦN

1. Tên học phần: Văn bản Hán văn Trung Quốc (Chinese document of China)

- Mã số học phần: SG 377
- Số tín chỉ học phần: 2 tín chỉ
- Số tiết học phần: 30 tiết lý thuyết, 60 tiết tự học

2. Đơn vị phụ trách học phần

- Bộ môn: SP Ngữ Văn
- Khoa: Sư phạm

3. Điều kiện

- Điều kiện tiên quyết: không
- Điều kiện song hành: không

4. Mục tiêu của học phần

Mục tiêu	Nội dung mục tiêu	CDR CTĐT
4.1	- Trình bày được các vấn đề cơ bản của chữ Hán như cách viết chữ Hán, lịch sử chữ Hán, đoán bộ Thủ và phương pháp cấu tạo của chữ Hán. - Trình bày được hiểu biết cơ bản về những bài thơ chữ Hán tiêu biểu của Trung Quốc trong chương trình phổ thông, từ đó giúp sinh viên có điều kiện tốt hơn để hiểu về văn học cổ Việt Nam.	2.1.2b
4.2	- Vận dụng các kiến thức đã học để tìm hiểu một văn bản Hán văn thông thường. - Có khả năng giải thích các từ Hán Việt phổ thông và đọc hiểu được một số văn bản nguyên tác chữ Hán.	2.2.1a
4.3	- Biết khai thác và sử dụng phần mềm tra cứu, viết chữ Hán	2.2.1a 2.2.2a
4.4	- Nhận thức được sự cần thiết của môn học, tham gia học tập tích cực. - Tự hào về một nền văn học viết bằng chữ Hán của dân tộc.	2.3 a

5. Chuẩn đầu ra của học phần

CDR HP	Nội dung chuẩn đầu ra	Mục tiêu	CDR CTĐT
	Kiến thức		
CO1	Có kiến thức cơ bản về Lịch sử chữ Hán, cách viết và cấu tạo của chữ Hán.	4.1	2.1.2b
CO2	Biết phân tích và đọc hiểu những văn bản nguyên tác chữ Hán được giới thiệu trong môn học.	4.1	2.1.2b
	Kỹ năng		
CO3	Biết vận dụng các kiến thức đã học để tìm hiểu một văn bản Hán văn phục vụ cho công tác giảng dạy ở trường phổ thông.	4.2	2.2.1 a
CO4	Biết tra cứu từ điển chữ Hán và đọc được một số văn bản chữ Hán đơn giản.	4.3	2.2.1 a
CO5	Có thể sử dụng phần mềm đánh chữ Hán để tạo văn bản trong học tập.	4.3	2.2.2 a
	Thái độ/Mức độ tự chủ và trách nhiệm		
CO6	Đánh giá đúng đắn về vai trò, vị trí của chữ Hán.	4.4	2.3 a
CO7	Tham gia học tập tích cực, góp phần gìn giữ các văn bản chữ Hán.	4.4	2.3 b

6. Mô tả tóm tắt nội dung học phần

- Học phần gồm 2 chương. Chương 1 *Những vấn đề cơ bản của chữ Hán*. Phần này cung cấp cho sinh viên những kiến thức cần thiết để đến với môn học như quy tắc viết chữ Hán, cấu tạo của chữ Hán, đoán bộ Thủ của chữ Hán. Đây là những kiến thức giúp người học biết viết đúng và nhớ lâu chữ Hán. Tìm hiểu cấu tạo chữ Hán còn là điều kiện để đi sâu tìm hiểu từ nguyên, từ nghĩa do văn tự Hán biểu thị, một công việc rất cần thiết để hiểu văn bản cổ. Những kiến thức về từ nguyên, từ nghĩa này sẽ giúp sinh viên hiểu và dùng chính xác những từ gốc Hán trong tiếng Việt.

- Chương 2 thông qua một số văn bản thơ chữ Hán tiêu biểu của văn học Trung Quốc, bằng tri thức đã học ở chương 1, thực hành minh giải văn bản Hán văn.

7. Cấu trúc nội dung học phần

7.1. Lý thuyết

	Nội dung	Số tiết	CDR HP
Chương 1.	Những vấn đề cơ bản của chữ Hán	6	
1.1	Lịch sử chữ Hán	1	CO1; CO2;

	Nội dung	Số tiết	CĐR HP
1.2	Lục thư	1	CO3;CO4; CO5;CO6;CO7
1.3	Đặc điểm của chữ Hán	1	
1.4	Quy tắc viết chữ Hán	1	
1.5	Bộ Thủ	1	
1.6	Luyện viết chữ Hán	1	
Chương 2.	Mình giải văn bản Hán văn Trung Quốc	24	
2.1.	Hán văn cổ đại	8	CO4; CO5;CO6;CO7
2.2	Hán văn trung đại	16	CO4;CO5;CO6;CO7

7.2. Thực hành: không

8. Phương pháp giảng dạy

- Phương pháp thuyết giảng.
- Phương pháp nêu vấn đề.
- Hướng dẫn thực hành văn bản.

9. Nhiệm vụ của sinh viên

Sinh viên phải thực hiện các nhiệm vụ như sau:

- Tham dự tối thiểu 80% số tiết học lý thuyết.
- Tham dự kiểm tra giữa học kỳ.
- Tham dự thi kết thúc học phần.
- Chủ động tổ chức thực hiện giờ tự học.

10. Đánh giá kết quả học tập của sinh viên

10.1. Cách đánh giá

Sinh viên được đánh giá tích lũy học phần như sau:

TT	Điểm thành phần	Quy định	Trọng số	CĐR HP
1	Điểm chuyên cần	Tham dự đầy đủ các buổi học, tích cực phát biểu	10%	CO1, CO2, CO3, CO4, CO5, CO6, CO7
2	Điểm kiểm tra giữa kì	Thuyết trình và thảo luận tại lớp	30%	CO2, CO3, CO4, CO5, CO6, CO7
3	Điểm thi kết thúc học phần	Bài viết 90 phút	60%	CO1, CO2, CO3, CO4, CO5, CO6, CO7

10.2. Cách tính điểm

- Điểm đánh giá thành phần và điểm thi kết thúc học phần được chấm theo thang điểm 10 (từ 0 đến 10), làm tròn đến một chữ số thập phân.

- Điểm học phần là tổng điểm của tất cả các điểm đánh giá thành phần của học phần nhân với trọng số tương ứng. Điểm học phần theo thang điểm 10 làm tròn đến một chữ số thập phân, sau đó được quy đổi sang điểm chữ và điểm số theo thang điểm 4 theo quy định về công tác học vụ của Trường.

11. Tài liệu học tập

Thông tin về tài liệu	Số đăng ký cá biệt
[1] <i>Giáo trình Ngữ văn Hán Nôm</i> , Đặng Đức Siêu- ĐH SP Hà Nội, 2004 Số thứ tự trên kệ sách: 495.1/ S309/T1	SP.010002, SP.0100017, SP.010234, SP.010231
[2] <i>Bài giảng văn học Trung Quốc</i> , Lương Duy Thứ- ĐH Quốc gia Tp.HCM, 2000 Số thứ tự trên kệ sách: 809.8951/ Th550	SP.017300, SP.017257, MOL.023718, MON.115494
[3] <i>Hán Việt từ điển giản yếu</i> , Đào Duy Anh-Sài Gòn Trùng Thi, 1957 Số thứ tự trên kệ sách: 495.103/ A596	MOL. 077733 REF.003366

12. Hướng dẫn sinh viên tự học

Nội dung	Lý thuyết (tiết)	Thực hành (tiết)	Nhiệm vụ của sinh viên
Chương 1: Những vấn đề cơ bản của chữ Hán. 1.1. Lịch sử chữ Hán 1.2. Lục thư	2		-Nghiên cứu trước: +Tài liệu [1]: Chương 1, 3 - Nghiên cứu trước: nội dung về Quy tắc viết chữ Hán
1.3 Đặc điểm của chữ Hán 1.4. Quy tắc viết chữ Hán	2		-Nghiên cứu trước: +Tài liệu [1]: chương 1, chương 3(phần tiếp theo) +Nghiên cứu trước nội dung về các cách cấu tạo chữ Hán(Lục thư) trong tài liệu [4] từ trang 12 đến trang 21. + Về nhà tập viết các chữ Hán theo đúng quy tắc các chữ Hán -Nghiên cứu trước nội dung về Bộ thủ

Nội dung	Lý thuyết (tiết)	Thực hành (tiết)	Nhiệm vụ của sinh viên
1.5. Bộ thủ 1.6. luyện viết chữ Hán	2		- Ôn lại phần Qui tắc viết chữ Hán - Tập viết đúng theo quy tắc các chữ Hán - Nghiên cứu trước nội dung bài Đặc điểm của chữ Hán - Luyện viết chữ Hán theo yêu cầu của GV - Nghiên cứu trước nội dung bài Các thể loại Hán Nôm - Nghiên cứu trước bài lý thuyết về Kinh Thi, chuẩn bị thực hành văn bản bài <i>Quan thư</i>
Chương 2: Minh giải văn bản Hán Văn Trung quốc Phần 1: Các thể loại Hán nôm A- <i>Hán văn Cổ đại</i> Kinh thi <i>Quan thư</i> -Nguyên tác chữ Hán	2		- Giới thiệu sinh viên bản nguyên tác chữ Hán và bản dịch của <i>Quan thư</i> - Giải thích và đọc hiểu , phân tích văn bản <i>Quan thư</i> - Đọc trước bài <i>Đào yêu</i>.
<i>Quan thư</i> (tt) -Bản dịch <i>Đào yêu</i> Nguyên tác chữ Hán	2		- Giới thiệu sinh viên bản nguyên tác chữ Hán và bản dịch của <i>Đào yêu</i>. - Nghiên cứu trước lý thuyết về Tản văn
<i>Đào yêu</i> (tt) Bản dịch B- Tản Văn <i>Thủ châu đãi thố</i> Nguyên tác chữ Hán	2		- Giải thích và đọc hiểu , phân tích văn bản dịch <i>Đào yêu</i>. - Giới thiệu về Tản văn --Thực hành văn bản Tản văn: <i>Thủ châu đãi thố, Khắc chu cầu kiếm</i>.
<i>Thủ châu đãi thố</i> (tt) Bản dịch <i>Khắc chu cầu kiếm</i> Nguyên tác chữ Hán Bản dịch	2		-Thực hành văn bản Tản văn: <i>Thủ châu đãi thố, Khắc chu cầu kiếm</i>. -Nghiên cứu trước về Thơ Đường (tài liệu [2]) - Ôn lại kiến thức từ tuần 1 chuẩn bị kiểm tra giữa kỳ.
Phần 2: Hán văn Trung đại Thơ Đường <i>Khuê oán</i> (Vương Xương Linh) -Giới thiệu Tác giả	2		-Thực hành văn bản nguyên tác chữ Hán và bản dịch bài Thơ Đường: <i>Khuê oán</i>. -Nghiên cứu trước bài <i>Hoàng Hạc lâu</i> - kiểm tra giữa kỳ.

Nội dung	Lý thuyết (tiết)	Thực hành (tiết)	Nhiệm vụ của sinh viên
-Phân tích tác phẩm			
<i>Hoàng hạc lâu</i> (Thôi Hiệu) -Giới thiệu Tác giả -Phân tích tác phẩm	2		-Thực hành văn bản nguyên tác chữ Hán và bản dịch bài <i>Hoàng Hạc lâu</i> . -Nghiên cứu trước bài <i>Hoàng Hạc lâu tổng Mạnh Hạo Nhiên chi Quảng Lăng</i>
<i>Hoàng Hạc lâu tổng Mạnh Hạo Nhiên chi Quảng Lăng</i> (Lý Bạch) -Giới thiệu Tác giả -Phân tích tác phẩm	2		-Thực hành văn bản nguyên tác chữ Hán và bản dịch bài <i>Hoàng Hạc lâu tổng Mạnh Hạo Nhiên chi Quảng Lăng</i> -Nghiên cứu trước bài <i>Hành lộ nan</i>
<i>Hành lộ nan</i> (Lý Bạch) -Giới thiệu Tác giả -Phân tích tác phẩm	2		-Thực hành văn bản nguyên tác chữ Hán và bản dịch bài <i>Hành lộ nan</i> . -Nghiên cứu trước bài <i>Điều minh giản</i>
<i>Điều minh giản</i> (Vương Duy) - Giới thiệu Tác giả - Phân tích tác phẩm	2		-Thực hành văn bản nguyên tác chữ Hán và bản dịch bài <i>Điều minh giản</i> -Nghiên cứu trước bài <i>Xuân hiếu</i> .
<i>Xuân hiếu</i> (Mạnh Hạo Nhiên) - Giới thiệu Tác giả - Phân tích tác phẩm	2		-Thực hành văn bản nguyên tác chữ Hán và bản dịch bài <i>Xuân hiếu</i> - Nghiên cứu trước bài <i>Xuân vọng</i>
<i>Xuân vọng</i> (Đỗ Phủ) - Giới thiệu Tác giả - Phân tích tác phẩm	2		-Thực hành văn bản nguyên tác chữ Hán và bản dịch bài <i>Xuân vọng</i> -Nghiên cứu trước bài <i>Tỳ bà hành</i>
<i>Tỳ bà hành</i> (Bạch Cư Dị) - Giới thiệu Tác giả - Phân tích Tác phẩm	2		-Thực hành văn bản nguyên tác chữ Hán và bản dịch bài <i>Tỳ bà hành</i> - Ôn lại tất cả kiến thức đã học. - Chuẩn bị thi cuối kỳ

Cần Thơ, ngày 06 tháng 9 năm 2024

**TL. HIỆU TRƯỞNG
TRƯỞNG KHOA**



Huỳnh Anh Huy

TRƯỞNG BỘ MÔN

Nguyễn Thị Hồng Hạnh